

ZMLUVA O PRISTÚPENÍ DO SYSTÉMU TRANSCARD A O POVERENÍ SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzavretá podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov

a § 8 a ďalších súvisiacich ustanovení zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov
a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)
v tomto znení:

Zmluvné strany

Názov:	TransData s.r.o.
Sídlo:	Jašíkova 2, 821 03 Bratislava
Zastúpená:	Ing. Branislav Jurčíšin, konateľ Ing. Karol Gogolák, konateľ
Osoba zodpovedná za plnenie zmluvy:	Mgr. František Štefanka
IČO:	35 741 236
DIČ:	2020242763
IČ DPH:	SK 2020242763
Bankové spojenie:	Tatra Banka, a.s.
Číslo účtu:	
BIC:	TATRSKBX
Tel./fax.:	+421/2/48291360
Email:	transdata@transdata.sk
Obchodný register:	Okresného súdu Bratislava I, Vložka č.: 16788/B, Oddiel: Sro

(ďalej len „TransData“)

a

Názov:	Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave
Sídlo:	Hviezdoslavovo námestie č. 18, 814 37 Bratislava
Zastúpená:	prof. Stanislav Stankoci, akad. mal., rektor
Osoba zodpovedná za plnenie zmluvy a oprávnená rokovať vo veciach technických a zmluvných:	Roman Kralovič
IČO:	00157805
DIČ:	2020798692
IČ DPH:	SK2020798692
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	
Tel.:	+421/02/59428502
Registrácia:	Verejná vysoká škola podľa zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách

(ďalej len „Vysoká škola“)

(ďalej „TransData“ a „Vysoká škola“ spolu aj ako „zmluvné strany“)

Článok 1.

Terminológia, východiskový stav a podklady pre uzavretie zmluvy

- 1.1. *Vysoká škola* vydáva študentské preukazy alebo zamestnanecké preukazy alebo iné preukazy (*ďalej len „preukazy“*) vo forme bezkontaktnéj čipovej karty v grafickom a elektronickom vyhotovení podľa platného Metodického usmernenia č. 16/2014 o použití, štruktúre údajov a technickom vyhotovení preukazu študenta Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR (*ďalej len „Usmernenie“*), prípadne jeho aktuálne platného obsahu, novelizácie a úpravy a podľa vlastných interných predpisov. K vydávaným preukazom má Vysoká škola vlastnícke právo.
- 1.2. *TransData* je systémový operátor systému TransCard. Zabezpečuje akceptáciu vydávaných preukazov u externých poskytovateľov služieb súvisiacich s elektronickým aj vizuálnym používaním bezkontaktných čipových kariet do jedného systému s názvom TransCard. Týmto nie je dotknuté vlastnícke právo Vysokej školy k vydaným preukazom, vrátane ich elektronickej časti.
- 1.3. *TransData* je priamym dodávateľom tovarov, služieb a aplikačného programového vybavenia pre systém TransCard. TransData zodpovedá za kompatibilitu ním dodaných tovarov, služieb a systémov pre akceptáciu preukazov v externom prostredí (Príloha č. 2 Externé aplikácie).
- 1.4. *Vysoká škola* vydáva preukazy s jednostrannou alebo obojstrannou plnofarebnou potlačou v dizajne ISIC/ITIC alebo v podobe interného dizajnu vlastného Vysokej školy. Grafická (vizuálna) podoba preukazu študenta vydaného podľa § 67 ods. 2 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov obsahuje minimálne údaje predpísané platným Usmernením. Všetky grafické podoby preukazov používané na Vysokej škole sú priebežne zverejňované na www.transcard.sk. Preukazy zamestnancov nebudú oproti študentským vybavené validačnou známkou. Táto zmluva rieši zásadne externé aplikácie v systéme TransCard pre všetky Vysokou školou emitované preukazy. Všetky externé aplikácie sa budú realizovať po oznámení Vysokej školy.
- 1.5. *Prevádzkovateľ* v zmysle ustanovenia § 4 ods. 2 písm. b) zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako vyplýva zo zmien a doplnení vykonaných zákonom č. 84/2014 Z. z. (*ďalej len „Zákon o ochrane osobných údajov“*), je spoločnosť TransData.
- 1.6. *Sprostredkovateľ* v zmysle ustanovenia § 4 ods. 2 písm. d) Zákona o ochrane osobných údajov je Vysoká škola, ktorá spracúva Osobné údaje dotknutých osôb v mene TransData ako Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s prevádzkovateľom v zmysle tejto zmluvy a v súlade so Zákom o ochrane osobných údajov.
- 1.7. *Dotknutá osoba* v zmysle ustanovenia § 4 ods. 2 písm. a) Zákona o ochrane osobných údajov je každá fyzická osoba, ktorej sa osobné údaje týkajú, t. j. držiteľ preukazu (*ďalej len „Držiteľ preukazu“*).
- 1.8. *Osobné údaje* sú osobné údaje dotknutých osôb, ktoré svojim rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie a nevyhnutné pre plnenie záväzkov podľa tejto zmluvy.
- 1.9. *TransCard aplikácie čipu* sú v pamäťovom priestore vydávaných preukazov a sú v intenciách daných Usmernením MŠ SR pre potreby externých aplikácií spravovaných TransData ako systémovým operátorom systému TransCard, pričom zápis informácií do tejto časti čipu sa realizuje technológiou TransData, ktorý zároveň zodpovedá za dostatočné bezpečnostné prvky zamedzujúce zneužitiu. O ostatných častiach čipu rozhoduje Vysoká škola ako jeho emitent samostatne. Týmto nie je dotknuté vlastnícke právo Vysokej školy k vydaným preukazom, vrátane ich elektronickej časti.

Článok 2.

Právne predpisy

- 2.1. Vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia najmä ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (*ďalej len „Obchodný zákonník“*), zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhláškou č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (*ďalej len „Zákon o vysokých školách“*), zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (*ďalej len „Zákon o slobodnom prístupe k informáciám“*), Zákom o ochrane osobných údajov, zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (*ďalej len „zákon o DPH“*), zákonom č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ďalšími, s predmetom zmluvy súvisiacimi, právnymi predpismi.

Článok 3. Výklad pojmov

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy použijú nasledovné definície, ktoré majú význam uvedený v tomto článku a ktoré sa v celom texte zmluvy budú používať výhradne v nižšie uvedenom kontexte a obsahovom význame.
- 3.2. *Externý poskytovateľ TransCard* tovaru a služieb je fyzická alebo právnická osoba, ktorá pristúpila do systému TransCard, a ktorá svojimi vlastnými systémami poskytuje služby pri využití čipových kariet iných emitentov v súlade s vlastnými technickými a organizačnými pravidlami.
- 3.3. *Emitent karty TransCard* je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá je oprávnená personalizovať, a tým aj emitovať (vydať), karty využívané v systéme TransCard. Pre každú kartu existuje len jeden výhradný emitent. V podmienkach tejto zmluvy je emitentom karty Vysoká škola.
- 3.4. *Externé aplikácie TransCard* sú konkrétne použitia preukazu u jednotlivých externých poskytovateľov tovaru a služieb v systéme TransCard. Poskytovateľ tovaru, služieb alebo činností je oprávnený identifikovať nárok na poskytnutie zľavy alebo inej cenovej výhody v kontexte aktuálneho právneho stavu v SR a svojej cenovej ponuky. Nárok preukazuje držiteľ preukazu prostredníctvom údajov, ktoré emitent preukazu zapisuje do určených sektorov čipu vyhradených pre systém TransCard.
- 3.5. *Externé prostredie TransCard* je názov pre súhrn všetkých externých funkcionalít externých poskytovateľov služieb a zásadne sa viaže na prostredie mimo fyzických a právnych hraníc Vysokej školy. Táto definícia sa však viaže výlučne na systém TransCard a jeho členov (zoznam členov je súčasťou Prílohy č. 2).
- 3.6. *Interné prostredie* je názov pre súhrn vlastných interných poskytovaných činností a služieb v rámci jednej fyzickej alebo právnickej osoby. Pre účely tejto zmluvy sa ako interné chápe prostredie Vysokej školy (napr. prístupový, dochádzkový, stravovací systém, bez obslužné parkoviská, knižničná výpožičná služba a pod. v rámci Vysokej školy).
- 3.7. *Udalostná operácia* je každá odchýlka alebo zmena oproti bežnému prevádzkovému očakávanému stavu ako je strata, znefunkčnenie, odcudzenie preukazu alebo akákoľvek ďalšia udalosť, ktorá znemožní ďalšie použitie preukazu pre potreby držiteľa preukazu v systéme TransCard za účelom dosahovania dodávky tovarov a služieb v externom prostredí alebo v internom prostredí Vysokej školy.
- 3.8. *Systém TransCard* je súhrn technických, ekonomických, organizačných a právnych prostriedkov, ktoré umožňujú použitie bezkontaktnéj čipovej karty typu TransCard v ľubovoľnom množstve systémov externých poskytovateľov služieb integrovaných do systému TransCard, za dodržania definovaných pravidiel tak, aby bola dodržaná vzájomná kompatibilita medzi takýmito systémami. Systém TransCard obsahuje vlastný informačný systém, prostredníctvom ktorého sa spracovávajú a poskytujú elektronické informácie, potrebné pre zabezpečenie funkcionality systému TransCard.
- 3.9. *Zdieľanie preukazu* je každá činnosť, pri ktorej externý poskytovateľ služieb integrovaný do systému TransCard používa údaje uvedené v grafickej alebo elektronickej časti preukazu, ktorý nemusel sám emitovať vo svojich systémoch zabezpečujúcich dané služby. Na zdieľanie je potrebný súhlas emitenta karty.
- 3.10. *Karta typu TransCard* je každý preukaz, ktorý bol inicializovaný podľa jednotného štandardu daného platným právnym stavom v SR a systémom vzájomných dohôd na médiách s typovým označením MIFARE MF1 S50, MIFARE MF1 S70 a MIFARE DESFire EV1 alebo EV2 alebo aktuálne iných, vždy však za podmienky dodržania vzájomnej kompatibility.
- 3.11. *Elektronické riadenie a správa dát* sú všetky úkony v systéme TransCard, ktoré sa vykonávajú za účelom dosiahnutia správnosti a presnosti dotknutých databáz, prenosov údajov, správy a redistribúcie údajov (black listy – preukazy zablokované pre ďalšie externé aplikácie a pod.), ako i všetky úkony zabezpečujúce plynulé bezkonfliktné používanie zmluvne viazaných preukazov Vysokej školy v externom prostredí v súlade s právnymi predpismi SR.

Článok 4. Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je:

- 4.1. Spolupráca zmluvných strán pri dodávke, prolongovaní a reálnom využívaní Preukazu študenta, Preukazu učiteľa, Preukazu zamestnanca a TransCard aplikácií čipu v internom prostredí Vysokej školy i externom

prostredí TransCard. Tiež pri riešení všetkých mimoriadnych udalostí v prípade nefunkčnosti, poškodenia, odcudzenia alebo inej formy znemožnenia riadneho používania preukazu v systéme TransCard.

- 4.2. Zabezpečenie akceptácie Preukazu študenta, Preukazu učiteľa a Preukazu zamestnanca ako plnohodnotného právneho dokladu preukazujúceho právny vzťah k Vysokej škole.
- 4.3. Spolupráca zmluvných strán pri informovaní držiteľov preukazu o novinkách v TransCard aplikáciách čipu a možnosti aktivácie TransCard aplikácií čipu pre využitie v externom prostredí.
- 4.4. Dohoda zmluvných strán o poverení Vysokej školy ako sprostredkovateľa zo strany spoločnosti TransData ako prevádzkovateľa, spracovaním Osobných údajov dotknutých osôb v súlade s platným znením Zákona o ochrane osobných údajov.
- 4.5. Spolupráca pri výbere poplatkov (od študentov) pre TransData za aktiváciu TransCard aplikácií čipu.
- 4.6. Forma a spôsob úhrady za elektronickú validáciu a riadenú systémovú správu dát umožňujúcu externú aplikáciu TransCard na jeden akademický rok v prípade, že tak bolo dohodnuté.
- 4.7. Podpora a riešenie udalostných operácií v súvislosti s elektronickou validáciou a systémovou správou dát súvisiacich s externými aplikáciami TransCard.

Článok 5.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Práva a povinnosti vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy pre Vysokú školu:

- 5.1. Vysoká škola je povinná poskytnúť/vložiť všetky vizualizované údaje, ako i osobné údaje, ktoré súvisia s poskytovaním služieb TransData do čipu preukazu a zodpovedá za ich správnosť a pravdivosť. V prípade, že Vysoká škola naplní elektronické údaje do čipu preukazu prostredníctvom TransData, zodpovedá Vysoká škola za správnosť a pravdivosť údajov v databáze, ktorú poskytuje TransData pre potreby naplnenia údajov do preukazov. Aktuálny zoznam požadovaných dát do systému TransCard je aktualizovaný na www.transcard.sk a je súčasťou tejto zmluvy v Prílohe č. 5 Export dát do systému TransCard. Vysoká škola je povinná predložiť na podpis študentovi, resp. zamestnancovi žiadosť o preukaz s externými aplikáciami TransCard, ktorá tvorí Prílohu č. 3 tejto zmluvy a je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 5.2. Vysoká škola vyhlasuje, že je oprávnená na výkon svojej činnosti v zmysle platných právnych predpisov, resp. má splnené všetky zákonné normy oprávňujúce ju k výkonu činnosti v zmysle § 83 a nasl. Zákona o vysokých školách. Vysoká škola sa zaväzuje na požiadanie TransData poskytovať jej všetky grafické podoby preukazov pre účely informovanosti poskytovateľov externých služieb a to prostredníctvom e-mailu. Zoznam externých poskytovateľov služieb je aktualizovaný na www.transdata.sk a ako súčasť tejto zmluvy v Prílohe č. 2 Externé aplikácie.
- 5.3. Vysoká škola sa zaväzuje zriadiť na svojej pôde pracovisko (ak tak doposiaľ neučinila), ktorého sídlo a kontaktné informácie (aj zmenu) bezodkladne oznámi TransData po podpísaní tejto zmluvy, pričom úlohou takéhoto pracoviska je:
 - a) Emitovať duplikáty preukazov s príslušným potvrdením o vydaní nového duplikátneho preukazu. Ďalší postup sa riadi podľa interných postupov Vysokej školy.
 - b) Riadiť sa pravidlami pre spracovanie udalostných operácií a nahlasovať ich prostredníctvom online aplikácie dostupnej na www.transdata.sk.
 - c) Administrovať a kontrolovať správnosť zasielania údajov TransCard a zároveň skutočné odoslanie zasielaných dát podľa dohodnutých pravidiel. Zoznam pravidiel je aktualizovaný na www.transcard.sk.
 - d) Aktívne spolupracovať s TransData na zverejňovaní aktuálnych informácií Držiteľom preukazov prostredníctvom webového portálu www.transcard.sk podľa vzájomne dohodnutých postupov.
- 5.4. Vysoká škola sa zaväzuje zabezpečiť, že do informačného systému TransCard bude vstupovať iba oprávnená osoba, ktorá podpíše preberací protokol o pridelení mena a hesla do systému TransCard tak, aby boli dodržané platné bezpečnostné opatrenia. Kópiu preberacieho protokolu je Vysoká škola povinná poslať do centrality TransData. Protokol tvorí Prílohu č. 4 Žiadosť o prístup do systému TransCard, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 5.5. Vysoká škola umožní umiestniť na miesta, ktoré priamo súvisia s predmetom tejto zmluvy, UNiterminál, informačné materiály TransData a informačnú nálepku s logom TransCard s cieľom informovať držiteľov

preukazov o možnostiach poskytovania služieb TransData. Umiestnenie terminálu prípadne informačných tabúlí navrhne TransData. Konečné rozhodnutie o lokalizácii zariadení vydá Vysoká škola.

- 5.6. Vysoká škola sa zaväzuje neumožniť použitie recyklovaného preukazu v externom prostredí. Recykláciou preukazu v externom prostredí sa rozumie opätovné použitie preukazu, ktorý už bola používaný aspoň v jednej z externých aplikácií a pôvodný vlastník tento preukaz vrátil. Po vrátení preukazu by tento bol so zmeneným designom, obsahom a s tým istým UID opäť použitý v externej aplikácii. Recyklácia preukazu v internom prostredí Vysokej školy tým nie je dotknutá.
- 5.7. Vysoká škola je povinná v súvislosti s aplikáciou preukazov v externých funkcionalitách v systéme TransCard včas informovať a upozorniť (dostupnou formou) Držiteľov preukazov na Vysokej škole na právne predpisy zverejnené na webovej stránke www.transcard.sk, ktoré sú pre jednotlivé externé aplikácie platné a záväzné. V prípade akýchkoľvek nejasností je Vysoká škola oprávnená sa s otázkami písomne obrátiť na TransData, ktorá je povinná sa písomne vyjadriť do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia podnetu.
- 5.8. Preukaz študenta je v externých aplikáciách systému TransCard primárne akceptovaný na základe údajov v elektronickej podobe. Podmienkou plnej akceptácie externej aplikácie preukazu je zápis študenta v príslušnej forme štúdia v danom roku štúdia, vizuálna validácia preukazu holografickou známkou a z neho vyplývajúca následná elektronická validácia študentského preukazu vykonaná Vysokou školou prostredníctvom UNiterminálov alebo iných technických systémov vo vopred dohodnutom grafickom vizuále preukazu.
- 5.9. Študenti Vysokej školy, ktorí vlastnia nový alebo validovaný preukaz platný pre konkrétny akademický rok, budú mať automaticky zabezpečenú možnosť aktivácie externých funkcionalít systému TransCard prostredníctvom UNiterminálu alebo iných technických systémov.

Práva a povinnosti vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy pre TransData:

- 5.10. TransData sa zaväzuje zabezpečiť, že ním dodávané alebo inicializované bezkontaktné (prípadne hybridné) čipové karty MIFARE emitované na Vysokej škole, sú plne kompatibilné s existujúcim technickým vybavením poskytovateľov služieb, ktorí pristúpili do systému TransCard (Príloha č. 2 Externé aplikácie).
- 5.11. TransData sa zaväzuje zabezpečiť, že všetky ním dodávané programové aplikácie sú realizované v zhode so Zákom o ochrane osobných údajov a súvisiacou platnou právnou úpravou.
- 5.12. TransData sa zaväzuje, že bude realizovať ďalší rozvoj a tvorbu systému TransCard, alebo v prípade písomných požiadaviek ktorejkoľvek zo zmluvných strán na základe vzájomne prerokovanej objednávky.
- 5.13. TransData tvorí, spravuje a aktualizuje komplexnú databázu všetkých relevantných externých aplikácií systému TransCard, vyhodnocuje zmluvné plnenie zo strany externých poskytovateľov, rieši všetky vzniknuté neželané udalosti a zabezpečuje komunikáciu medzi Vysokou školou a externým prostredím v systéme TransCard.
- 5.14. TransData sa nadväzne na Článok 4. bod 4.1. tejto zmluvy zaväzuje realizovať a zabezpečovať používanie zmluvne viazaných študentských preukazov Vysokej školy v externom prostredí systému TransCard priebežne konkretizovanom a aktualizovanom na www.transdata.sk. Podmienkou plnenia je právna harmonizácia funkcionality s legislatívou v SR, zmluvný súhlas každej dotknutej osoby v externom prostredí a splnenie základných podmienok zmluvnými stranami podľa tejto zmluvy. TransData sa zároveň zaväzuje, že bude aktívne vyhľadávať nové ďalšie možnosti použitia preukazov v externom prostredí, o čom bude informovať Vysokú školu v osobitnej časti webových stránok www.transdata.sk.
- 5.15. TransData sa zaväzuje vykonávať koordináciu, plnú informovanosť a riešenie udalostí a prevádzkových plnení v súvislosti s aplikáciou preukazov v externých zmluvne a technologicky zabezpečených systémoch externých poskytovateľov v systéme TransCard.
- 5.16. TransData tvorí, spravuje a aktualizuje komplexnú databázu všetkých na základe tejto zmluvy dodaných a dodávaných údajov, vyhodnocuje vzájomné zmluvné plnenia, rieši všetky vzniknuté neželané udalosti.
- 5.17. TransData spravuje a prideluje na základe tejto zmluvy login pre užívateľa systému TransCard (Príloha č. 4 Žiadosť o prístup do systému TransCard). Zmena hesla bude implementovaná ako funkcionalita priamo v systéme.
- 5.18. TransData zverejňuje na svojej informačnej webovej stránke www.transcard.sk všetky relevantné informácie v súvislosti s používaním preukazov u jednotlivých poskytovateľov služieb systému TransCard, ktorí umožňujú použitie preukazov prostredníctvom svojich systémov, napr.:

- a) Zoznam všetkých subjektov, ktoré pristúpili do systému TransCard.
 - b) Pravidlá pre používanie preukazov a jednotlivé udalostné operácie s preukazom.
 - c) Reklamačné a ostatné pravidlá špecifické pre jednotlivé subjekty, ktoré poskytujú služby držiteľom preukazov. O aktualizácii webovej stránky bude TransData informovať pracovisko na Vysokej škole uvedené v Čl. 5 bod 5.3. tejto zmluvy.
- 5.19. TransData postup spracovania udalostných operácií uverejní v časti Help systému TransCard na spracovanie udalostných operácií, ktorý bude dostupný po prihlásení sa do systému.
- 5.20. TransData sa zaväzuje, že s Osobnými údajmi dotknutých osôb bude nakladať v zmysle Zákona o ochrane osobných údajov.
- 5.21. TransData sa zaväzuje použiť Osobné údaje dotknutých osôb len pre účely a počas doby definovanej v Žiadosti o preukaz s externými aplikáciami TransCard (Príloha č. 3 tejto zmluvy). S cieľom zabezpečiť multifunkčnosť preukazov a ich použitie v externom prostredí Transcard môže TransData poskytnúť tieto údaje tretím stranám, resp. iným poskytovateľom služieb v rozsahu podľa Prílohy č. 3 tejto zmluvy a v zmysle platnej legislatívy.
- 5.22. TransData je oprávnená spracovávať a archivovať Osobné údaje dotknutých osôb počas doby definovanej v Žiadosti o preukaz s externými aplikáciami TransCard.
- 5.23. Po uplynutí tejto doby je TransData povinná tieto údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať a vytvoriť o tom protokol. Protokol musí obsahovať minimálne rozsah likvidovaných osobných údajov, dátum a spôsob likvidácie a meno a podpis osoby, ktorá likvidáciu vykonala.
- 5.24. TransData sa zaväzuje umožniť do systému TransCard implementovať nové funkcionality v prípade požiadaviek Vysokej školy a ďalších externých poskytovateľov služieb na základe podpisu zmluvy, v ktorej budú uvedené všetky technické, organizačné, ekonomické a iné podmienky s cieľom umožniť rozšírenie funkcionalít Držiteľov preukazov.
- 5.25. TransData sa zaväzuje aktívnou činnosťou rozširovať počty externých použití preukazov v systéme TransCard, pričom o každom rozšírení je povinná informovať Vysokú školu o podmienkach a ostatných náležitostiach spojených s využitím preukazov emitovaných Vysokou školou v novej aplikácii. V prípade, že sa nová externá aplikácia týka aktívneho vstupu na čip preukazu, je povinná TransData požiadať Vysokú školu písomne o súhlas s realizáciou takejto aplikácie, vrátane podrobného popisu predmetnej zmeny.

Článok 6.

Ochrana osobných údajov

- 6.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Vysoká škola ako Sprostredkovateľ bude pre TransData ako Prevádzkovateľa v jeho mene spracovávať Osobné údaje dotknutých osôb. Prevádzkovateľ spracováva Osobné údaje dotknutých osôb v informačnom systéme s názvom TransCard.
- 6.2. Sprostredkovateľ zodpovedá za ochranu Osobných údajov dotknutých osôb, ktoré spracováva ako sprostredkovateľ v zmysle tejto zmluvy. Je povinný chrániť Osobné údaje pred ich odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním.
- 6.3. Sprostredkovateľ je povinný aplikovať primerané opatrenia v oblasti personálnej, technickej a organizačnej bezpečnosti v rozsahu stanovenom Zákom o ochrane osobných údajov tak, aby zabezpečil práva a právom chránené záujmy Dotknutých osôb.
- 6.4. Sprostredkovateľ je povinný vykonávať spracovateľské úkony s Osobnými údajmi len osobne alebo prostredníctvom vlastných zamestnancov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poučiť svojich zamestnancov v zmysle Zákona o ochrane osobných údajov.
- 6.5. Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje dotknutých osôb pre prevádzkovateľa odo dňa účinnosti tejto zmluvy do dňa skončenia zmluvy.
- 6.6. Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje dotknutých osôb pre prevádzkovateľa v automatizovaných elektronických systémoch používaných Vysokou školou ako aj v neautomatizovaných informačných systémoch.
- 6.7. Zoznam povolených operácií, ktoré je sprostredkovateľ oprávnený vykonávať v rámci spracovania Osobných údajov dotknutých osôb predstavuje:

- a) získavanie Osobných údajov dotknutých osôb pre prevádzkovateľa prostredníctvom Žiadosti o preukaz s externými aplikáciami TransCard v rozsahu Prílohy č. 3 tejto zmluvy,
 - b) overovanie pravdivosti Osobných údajov dotknutých osôb,
 - c) zmena alebo aktualizácia Osobných údajov dotknutých osôb spracúvaných v informačných systémoch školy, ktoré sú zasielané prevádzkovateľovi,
 - d) využívanie Osobných údajov v súlade s naplnením predmetu tejto zmluvy,
 - e) archivácia Súhlasov Dotknutých osôb (resp. ich zákonných zástupcov) a so spracúvaním osobných údajov na účely plnenia tejto zmluvy.
- 6.8. Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje dotknutých osôb pre prevádzkovateľa za účelom plnenia predmetu tejto zmluvy podľa Článku 4.
- 6.9. Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje dotknutých osôb v zmysle tejto zmluvy v informačnom systéme TransCard, prípadne inom informačnom systéme prevádzkovanom sprostredkovateľom.
- 6.10. Sprostredkovateľ nie je oprávnený spracúvať Osobné údaje dotknutých osôb najmä:
- a) použiť na iný účel, ako je stanovené v predmete tejto zmluvy,
 - b) sprístupniť alebo poskytnúť neoprávnenej tretej strane,
 - c) spracúvať v rozpore so Zákonom alebo dobrými mravmi.
- 6.11. Prevádzkovateľ spracováva Osobné údaje dotknutých osôb v zmysle tejto zmluvy na účely:
- a) elektronická a grafická výroba preukazu študenta alebo zamestnanca ako bezkontaktnéj čipovej karty (len v prípade, že preukaz nevydáva Vysoká škola);
 - b) zabezpečenie multifunkčného použitia preukazu v externých aplikáciách TransCard v rámci aktivovaných TransCard aplikácií čipu;
 - c) servisné činnosti a riešenie udalostných operácií spojených s preukazom v rámci systému TransCard;
 - d) uskutočňovanie prenosov Osobných údajov dotknutých osôb pre používanie TransCard aplikácií čipu - Osobné údaje sú sprístupnené na čítanie zmluvným poskytovateľom, ktorých aktuálny zoznam sa nachádza na portáli www.transcard.sk;
 - e) riešenie udalostných operácií spojených s preukazom v rámci TransCard aplikácií čipu;
 - f) spravovať, spracovávať a archivovať Osobné údaje dotknutých osôb počas doby trvania právneho vzťahu medzi Vysokou školou a Držiteľom preukazu;
 - g) poskytnuté Osobné údaje budú archivované a likvidované v súlade s platnými právnymi predpismi a platným spisovým a skartačným poriadkom spoločnosti TransData.
- 6.12. Prevádzkovateľ spracováva Osobné údaje prostredníctvom automatizovaných, čiastočne automatizovaných alebo neautomatizovaných prostriedkov spracúvania, pričom sa uplatňujú primerané technické, organizačné a personálne bezpečnostné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania, ktoré sú deklarované formou Bezpečnostného projektu na ochranu osobných údajov. Osobné údaje spracúvajú len oprávnené osoby, ktoré boli náležitým spôsobom poučené.
- 6.13. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupoval podľa § 8 ods. 2 Zákona o ochrane osobných údajov a vyhradzuje si právo kontrolovať podmienky spracúvania osobných údajov sprostredkovateľom po dobu trvania platnosti tejto zmluvy.

Článok 7. Ochrana informácií

- 7.1. Ak zmluvná strana sprístupní druhej zmluvnej strane informáciu, ktorá nie je verejne známou a ktorú písomne označí ako dôvernú (*ďalej len „dôverná informácia“*), druhá zmluvná strana použije takúto informáciu výlučne na účel, na ktorý jej bola sprístupnená a inej osobe ju popri sprístupnení nevyhnutnom pre potreby plnenia záväzkov z tejto zmluvy bez súhlasu druhej zmluvnej strany sprístupní iba v prípade povinnosti vyplývajúcej jej zo zákona alebo z vykonateľného rozhodnutia príslušného orgánu.

- 7.2. Zmluvné strany budú ochraňovať dôverné informácie druhej zmluvnej strany, a to s rovnakou starostlivosťou ako ochraňujú vlastné informácie rovnakého druhu, vždy však najmenej v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti.
- 7.3. V zmysle etického postupu „čo nie je tajné, je verejné“ a „prevažujúci verejný záujem nad obchodnými a ekonomickými záujmami osôb“ na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom o slobode informácií, súhlasí TransData so zverejnením všetkých informácií, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií, alebo nakladania s majetkom VÚC, štátu, mesta alebo iného subjektu za účelom zvyšovania transparentnosti a kontroly verejných financií občanmi a na základe tejto skutočnosti výslovne súhlasí so zverejnením tejto zmluvy, resp. jej prípadných dodatkov, vrátane jej všetkých príloh, a to v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, fakturačné údaje, atď.), na internetovej stránke Vysokej školy za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi.

Článok 8.

Cena a spôsob platby

- 8.1. Cena za elektronickú validáciu a riadenú systémovú správu dát umožňujúcu externú aplikáciu preukazov sa v zmysle tejto zmluvy a za podmienok v nej uvedených riadi podľa Prílohy č. 1 Obchodný model. Držiteľ preukazu bude mať po splatení tejto sumy nárok na tovary a služby vymedzené touto zmluvou ako i na základe všeobecných informácií poskytnutých na web stránke www.transdata.sk. Poplatok sa pritom netýka duplikátov preukazov, pri ktorých sa vychádza zo skutočnosti, že tento už bol pre daný akademický rok zaplatený.
- 8.2. TransData ako mandant v zmysle § 566 a nasl. Obchodného zákonníka podpisom tejto Zmluvy poveruje Vysokú školu ako mandatára, aby táto v mene a na účet TransData vykonávala počas platnosti tejto zmluvy výber poplatku podľa článku. Úhradu poplatkov spojených s užívaním služieb v systéme TransCard v akademických rokoch nasledujúcich po akademickom roku, v ktorom bol preukaz emitovaný prvýkrát, vykonáva držiteľ karty. Vysoká škola aj TransData je povinná vytvoriť také podmienky, aby každý držiteľ preukazu (karty) emitovanej vysokou školou mohol poplatky uhradiť v nasledujúcich obdobiach bez meškania a spôsobom, ktorý zabezpečí korektnú identifikáciu platcu. Potvrdenie (daňový doklad) o úhrade poplatku vydá študentovi Vysoká škola.
- 8.3. Vysoká škola sa zaväzuje na základe mandátu uvedeného v tomto článku v bode 8.2. tejto zmluvy prevziať od držiteľa platného a riadne validovaného vydaného preukazu študenta poplatok a poukázať ho na účet TransData na základe faktúry vydananej TransData podľa tejto zmluvy a vybranej varianty Obchodného modelu. Vysoká škola je oprávnená vyberať dohodnutý poplatok od každej osoby, ktorá vykoná elektronickú validáciu svojho v systéme implementovaného vydaného preukazu v súlade s dohodnutým Obchodným modelom, ak sa zmluvné strany nedohodnú písomne inak.
- 8.4. Vysoká škola uhradí prijaté poplatky za akademický rok, v ktorom emituje príslušné preukazy na základe faktúr, ktoré vydá TransData. Tieto faktúry budú vystavené na základe ročného zúčtovania, t. j. presného počtu validovaných preukazov. Do uvedeného počtu je zahrnutý Držiteľ preukazu, ktorý spĺňa nasledovné podmienky: študent dennej formy štúdia, platnosť nároku pre príslušný akademický rok, vek do 26 rokov k 1. 9. aktuálneho roka, nie je doktorand, nie je absolvent 2. stupňa štúdia.
- Faktúra bude vystavená k termínu 1. decembru aktuálneho roka celého dotknutého akademického roka a to vždy len na základe fyzického vykonania minimálne jednej elektronickej validácie vydaného preukazu na UNIntermináli. Ku každej faktúre bude v elektronickej podobe priložená príloha, obsahom ktorej bude presná špecifikácia počtu validácií vydaných preukazov v nasledovnom minimálnom obsahu: číslo čipu preukazu a dátum a miesto (v podobe IP adresy UNInterminálu) fyzickej realizácie validácie. Faktúry budú mať 30-dňovú splatnosť odo dňa ich riadneho doručenia. Fakturácia bude uskutočnená v platnej mene na území Slovenskej republiky. TransData zabezpečí, aby ním vystavená faktúra obsahovala všetky potrebné náležitosti daňového dokladu v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Vysoká škola si vyhradzuje právo vrátiť faktúru, ktorá nebude obsahovať všetky potrebné náležitosti. Po obdržaní opravenej faktúry začína plynúť nová vyššie uvedená 30-dňová lehota splatnosti faktúry.
- 8.5. V prípade omeškania so zaplatením v termíne splatnosti faktúry majú zmluvné strany právo účtovať úrok z omeškania vo výške 0,01% z fakturovanej sumy za každý deň omeškania.
- 8.6. Zmluvné strany sa dohodli, že počas platnosti tejto zmluvy nebude mať ďalšie rozširovanie a zvyšovanie počtu poskytovateľov tovarov a služieb v externom prostredí žiadny vplyv na zmluvne dohodnutú výšku poplatku.

Článok 9.

Ďalšie dojednania

- 9.1 TransData týmto vyhlasuje, že spôsob aplikácie bezkontaktných čipových kariet systémom TransCard emitovaných Vysokou školou je ich duševným vlastníctvom s príslušnou právnou ochranou. Vysoká škola a TransData nebude používať žiadny názov ani obchodnú značku, ktorú používa a/alebo ktorá patrí systému TransCard inak než s vydaním preukazu. Všetky autorské práva, práva k obchodným značkám atď. týkajúce sa TransCard si výhradne vyhradzuje a zostanú vo vlastníctve spoločnosti TransData. Všetky výkresy a technická dokumentácia týkajúce sa všetkých externých aplikácií systému TransCard, ktoré jedna zo zmluvných strán zverí druhej strane pred alebo po uzavretí tejto Zmluvy, budú patriť a budú vrátené v čase skončenia platnosti tejto zmluvy tomu, kto ich poskytol. Výkresy, technická dokumentácia alebo iné technické informácie systému TransCard, ktoré získala jedna zo zmluvných strán, nebudú bez písomného súhlasu TransData použité pre žiadne iné účely, než pre účely stanovené v tejto zmluve.
- 9.2 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky detaily súvisiace s riešením externej aplikácie v systéme TransCard sú predmetom obchodného tajomstva a Vysoká škola nie je oprávnená šíriť tieto detaily akejkoľvek tretej osobe bez súhlasu všetkých zmluvných strán. Taktiež TransData sa zaväzuje, že nie je oprávnená zverejňovať akékoľvek informácie o Vysokéj škole, o ktorých sa dozvedia pri plnení tejto zmluvy tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu všetkých zmluvných strán.
- 9.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že prijímú opatrenia zamedzujúce editácii/implementácii nepravdivých údajov vizuálne na preukaz a elektronicky do čipu karty, ktoré môžu v rámci svojej pôsobnosti skutočne ovplyvniť. V prípade, že preukaz bude mať počas jeho aplikácie v externom prostredí preukázateľne vizuálne a elektronické nesprávne alebo nepravdivé údaje alebo dizajn odlišný od platného Usmernenia Ministerstva školstva SR, alebo ho používateľ nemohol bez svojho zavinenia použiť podľa Článku 4. tejto zmluvy, zaväzuje sa ten účastník zmluvy, ktorý chybu spôsobil jednak bezodkladne vykonať všetky kroky vedúce k okamžitému odstráneniu takéhoto stavu ako i uhradiť všetky náklady preukázateľne spojené s odstránením nekorektného stavu, priamych súvisiacich škôd a to za každý nekorektný preukaz poškodennej strane, ak tejto preukázateľne škoda vznikla. Uplatnenie takejto škody sa realizuje zásadne písomne a to v prvom rade ako upozornenie na nežiadúci stav a až v termíne minimálne 30 kalendárnych dní od doručenia uvedenej písomnej výzvy sa môže predmetná škoda uplatniť a to formou faktúry splatnej do 30 dní od jej doručenia. Každá takáto faktúra musí ako prílohu obsahovať všetky relevantné prílohy preukazujúce vznik a zapríčinenie škody. Za nepravdivý údaj sa nepovažuje údaj, ktorý bol spôsobený ojedinelou alebo neúmyselnou chybou, napr. v rozsahu jedného znaku v mene, názve alebo inom identifikačnom údaji alebo ktorý neznemožňuje jednoznačnú identifikáciu držiteľa preukazu, čo zmluvné strany svojim písomným súhlasom potvrdia. Uplatnenie náhrady škody je možné len pri opakujúcich sa prípadoch vyššie uvedených.
- Za nepravdivý a nekorektný preukaz zmluvné strany považujú:
- a) preukaz vydaný vo forme študent dennej formy štúdia pre osobu, ktorá nespĺňa právny nárok na pridelenie uvedeného štatútu,
 - b) preukaz zamestnanca Vysokej školy vydaný osobe, ktorá nie je zamestnancom Vysokej školy,
 - c) recyklovaný preukaz, t. j. preukaz, ktorý už bol vydaný inej osobe a bol opätovne daný do používania ďalšej osobe podľa písm. a) a b),
 - d) preukaz vydaný bez príslušnej grafickej a elektronickej validácie, pričom za korektnú grafickú validáciu sa považuje taký preukaz v grafickej podobe ISIC, ktorý nesie na svojej rubovej stránke platnú validačnú známku pre konkrétne časové obdobie a za elektronicke validáciu preukaz, ktorý má v čipe validáciu jej platnosti alebo je uvedená v databáze poskytovanej TransData pre potreby zisťovania validácie pre prípad, že má preukaz slúžiť ako doklad k uplatneniu zľavy.
- 9.4 Pri uplatnení náhrady škody postupujú zmluvné strany v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka platného v SR.
- 9.5 Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o technických aspektoch tejto zmluvy, a to aj po jej skončení a zaväzujú sa neposkytovať žiadne informácie, nakoľko sú predmetom obchodného tajomstva, s výnimkou tých subjektov, ktoré sú určené všeobecne záväzným právnym predpisom.
- 9.6 Ak dôjde v priebehu plnenia zmluvy k nepredvídateľne zmeneným podmienkam u ktorejkoľvek zmluvnej strany (zánik, likvidácia, vyhlásenie konkurzu, predaj podniku a iné), je zmluvná strana, ktorej sa nepredvídateľne zmenené podmienky týkajú, povinná zabezpečiť plnenie svojich povinností a záväzkov

iným spôsobom tak, aby bol naplnený predmet a ďalšie podmienky tejto zmluvy najmä vo vzťahu k Držiteľom preukazov a osobám podľa Článku 3. do skončenia platnosti zmluvy podľa Článku 11..

- 9.7 Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že za okolnosti vylučujúce zodpovednosť zmluvných strán podľa tejto zmluvy sa považuje pôsobenie „Vyššej moci“, pričom za takúto sa považuje požiar, zemetrasenie, havária, povodeň, štrajk, embargo, administratívne opatrenie štátu a iné také udalosti a teda prekážky, ktoré nastali nezávisle od vôle zmluvnej strany a bránia jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana takúto prekážku alebo jej následky mohla odvrátiť alebo prekonať, ani ju v dobe vzniku záväzku predvídať. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené.
- 9.8 Zmluvné strany sa navzájom dohodli, že pre doručovanie akejkoľvek listiny, dokumentu, vrátane písomností súvisiacich so skončením tohto zmluvného vzťahu, resp. iného dokladu niektorého z účastníkov tejto zmluvy, ktoré budú akýmkoľvek spôsobom súvisieť so zmluvným vzťahom založeným touto zmluvou sa použijú ustanovenia tohto bodu zmluvy s tým, že za riadne doručovanie sa považuje doručovanie do sídla/miesta podnikania, uvedeného na prvej strane tejto zmluvy, pokiaľ niektorý z účastníkov zmluvy písomne neoznámí druhému účastníkovi tejto zmluvy inú adresu, na ktorú sa má doručovať.

Listina, dokument, resp. iný doklad sa podľa tejto zmluvy považuje za doručený:

- a) okamihom jeho prevzatia označeným účastníkom zmluvy,
- b) okamihom jeho prevzatia od povereného zamestnanca účastníka zmluvy,
- c) okamihom, keď označený účastník zmluvy odmietne doručovaný doklad prevziať,
- d) okamihom jeho vrátenia odosielateľovi z akýchkoľvek dôvodov nemožnosti doručenia adresátovi, a to aj keď sa adresát o tom nedozvedel.

Článok 10.

Doba platnosti zmluvy

- 10.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 10.2 Zmluvu je možné skončiť písomnou dohodou zmluvných strán, pričom táto dohoda musí obsahovať dátum, od ktorého zmluvným stranám zanikajú povinnosti podľa tejto zmluvy, spôsob a formu vzájomného vysporiadania všetkých záväzkov.
- 10.3 Zmluvu je možné skončiť aj písomnou výpoveďou. Zmluvu je možné skončiť aj písomnou výpoveďou ktoroukoľvek zmluvnou stranou aj bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná lehota je trojmesačná a začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok 12.

Záverečné ustanovenia

- 12.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou z uvedených zmluvných strán.
- 12.2. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník).
- 12.3. Zmluvné strany berú na vedomie, že podľa ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov sa v prípade tejto zmluvy jedná o povinne zverejňovanú zmluvu, ktorá sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR. TransData berie na vedomie povinnosť Vysokej školy zverejniť túto zmluvu, ako aj prípadné dodatky a jednotlivé faktúry vyplývajúce z tejto zmluvy a svojim podpisom dáva súhlas na jej zverejnenie, vrátane príloh v plnom rozsahu. Za zverejnenie tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv zodpovedá Vysoká škola ako osoba povinná v zmysle citovaného zákona.
- 12.4. Zmluvné strany berú na vedomie, že zverejnenie zmluvy v CRZ v súlade a rozsahu podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, nie je porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva.
- 12.5. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po dve vyhotovenia. Každý rovnopis má hodnotu originálu.

- 12.6. Prípadná neplatnosť jednotlivých vyššie uvedených ustanovení zmluvy nemá za následok celkovú neplatnosť zmluvy.
- 12.7. Príloha č.1 až Príloha č. 5 (ďalej len „Prílohy“) tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že akúkoľvek zmenu, či doplnenie príloh k tejto zmluve možno uskutočniť po predchádzajúcej písomnej dohode zmluvných strán.
- 12.8. Meniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy a príloh je možné len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami všetkých zmluvných strán.
- 12.9. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami právnych predpisov uvedených v Článku 2. tejto zmluvy a ďalšími s predmetom zmluvy súvisiacimi právnymi predpismi.
- 12.10. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné nezhody sa budú riešiť dohodou medzi zmluvnými stranami. Ak sa nedosiahne dohoda, všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred príslušným súdom Slovenskej republiky.
- 12.11. Táto zmluva nahrádza všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z predchádzajúcich právnych vzťahov vo vzťahu k predmetu zmluvy.
- 12.12. Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanoveniam tejto zmluvy zhodne porozumeli, čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu, neuzavreli ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok alebo v rozpore s dobrými mravmi, súhlasia s ustanoveniami zmluvy a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave, dňa **06-12-2016**

Za TransData s.r.o.

Ing. Branislav Jurčišin,
konateľ TransData s.r.o.

V Bratislave Bystrici, dňa: **13.12.2016**

Za Vysokú školu

prof. Stanislav Stankoci, akad. mal.
rektor

TransData s.r.o.

2, 821 03 Bratislava
IČ DPH: SK2020242763
Sro, vložka č.: 16/38, B

Ing. Karol Gogolák
konateľ TransData s.r.o.

	Variant:	Možnosti:	Cena prolongácie bez DPH	Provízia VŠ / UNI	Cena provízie	Obdobie platnosti
Školy vydávajú karty s dopravnou časťou pre ročník 1 až 5	A1	súčasný stav	1,54 €	0%	0,00	za ročník
	A2	cena za školský rok	2,5 €	18%	0,45	za ročník (1 r.)
	A3	cena za celé štúdium	10,0 €	20%	2,00	za štúdium (1-5r.)
Školy vydávajú karty s dopravnou časťou pre ročník 1, 2 až 5 individuálne cez WEB TD	B1	súčasný stav	1,54 €	0%	0,00	za ročník (1 r.)
	B2	cena za školský rok	2,5 €	18%	0,45	za ročník (1 r.)
	B3	prolong. študent WEB (rok)	2,5 €	5%	0,13	za ročník (2-5r.)
	B4	prolong. študent WEB (štúdium)	8,0 €	5%	0,40	za štúdium (2-5r.)

Cena za elektronickú validáciu a riadenú systémovú správu dá 1,54€ bez DPH, použitý variant A1 .

TransData s.r.o.
Ing. Branislav Jurčišin,
splnomocnený zástupca TransData s.r.o.

prof. Stanislav Stankoci, akad. mal., rektor

06-12-2016

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa 13.12.2016

● TransData s.r.o.
Jašíkova 2, 821 03 Bratislava
Slovenská Republika
Tel: +421 2 4829 1360
Fax: +421 2 4829 1360

● Kancelária: TransData s.r.o.
Industry park PCHZ
M.R.Štefánika 139, 01001 Žilina
Slovenská Republika
Tel: +421 908 920 930

● IČO: 35 741 236, IČ DPH: SK2020242763
Bankové spojenie: Tatrabanka, IBAN: SK421100 0000 0026 2519 0579
Obchodný register: Okresný súd Bratislava I. oddiel: Sro, vložka č.: 16788/B.
Web: www.transdata.sk, Mail: info@transdata.sk

Príloha č. 2

Zoznam externých aplikácií pre preukaz študenta a zamestnanca v systéme TransCard

(externé aplikácie sú platné pre preukaz študenta typu Mifare Standard 4kB)

K dátumu platnosti zmluvy používa študent v dennej forme štúdia svoj preukaz ako plnohodnotné médium na realizáciu služieb poskytovaných nasledovnými tretími osobami podľa nimi verejne vyhlásených podmienok (tarifa, knižničný poriadok a pod.):

Dopravné spoločnosti:

Dopravný podnik Bratislava, a. s.
Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.
SAD Bus Karpaty, s.r.o.
SAD Dunajská Streda, a.s.
SAD Bratislava, a.s.
SAD Humenné, a.s.
Eurobus Košice, a.s.
SAD Michalovce, a.s.
SAD Poprad, a.s.
SAD Prešov, a.s.
Mestská dopravná spoločnosť, a.s. Považská Bystrica
SAD Prievidza, a.s.
SAD Trenčín, a.s.
SAD Zvolen, a.s.
SAD Žilina, a.s.
SAD Liorbus, s.r.o. Ružomberok
Slovak Lines, a.s.
SAD Trnava, a.s.
SAD Nové Zámky, a.s.
SAD Lučenec, a.s.

Knižnice:

Univerzitná knižnica Bratislava
Centrum vedeckých a technických informácií SR, Bratislava
Štátna vedecká knižnica v Prešove
Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici
Štátna vedecká knižnica v Košiciach
Slovenská lesnícka a drevárska knižnica vo Zvolene
Slovenská poľnohospodárska knižnica v Nitre
Ústredná knižnica SAV v Bratislave

Iné služby:

FaxCopy a.s. – služby reprografické
IRSnet, s.r.o. – služby TicketPortál

Zoznam externých aplikácií pre preukaz študenta a zamestnanca v systéme TransCard

(externé aplikácie sú platné pre preukaz študenta typu Mifare Desfire EV1 8kB)

Dopravné spoločnosti:

SAD Žilina, a.s.
SAD Trenčín, a.s.
SAD Prievidza, a.s.
Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.
Slovak Lines Bratislava, a.s.
SAD Dunajská Streda, a.s.
SAD Zvolen, a.s.
SAD Lučenec, a.s.
MPS Nitra
Dopravný podnik B.Bystrica, a.s.
Dopravný podnik Bratislava, a. s.
Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
Arriva Michalovce, a.s.
BUS Karpaty Stará Ľubovňa, s.r.o.
Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
Eurobus Košice, a.s.
Mestská dopravná spoločnosť, a.s. Považská Bystrica
SAD Humenné, a.s.
SAD Prešov, a.s.

Knižnice:

Univerzitná knižnica Bratislava
Centrum vedeckých a technických informácií SR, Bratislava
Štátna vedecká knižnica v Prešove
Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici
Štátna vedecká knižnica v Košiciach
Slovenská lesnícka a drevárska knižnica vo Zvolene

Iné služby:

FaxCopy a.s. – služby reprografické – pokiaľ obchodné miesto nebude technicky pripravené k akceptovaniu preukazu študenta, spol.Fax Copy vydá držiteľovi zdarma kartu Fax Copy
IRSnet, s.r.o. – služby TicketPortál
SMART Bee – elektronický predaj dokumentov
Smart Work – elektronická personálna agentúra

Aktuálne informácie sú priebežne zverejňované na:

http://www.transcard.sk/wp/wp-content/uploads/2015/02/preukazstudenta_kniznica.pdf

<http://www.transcard.sk/wp/wp-content/uploads/2015/07/ZoznamDopravcov-201507.pdf>

Tento dokument je súčasťou žiadosti o vydanie preukazu študenta alebo zamestnanca vysokou školou.

Meno: Priezvisko:

Univerzitné osobné číslo (UOC):

Vysoká škola:

Fakulta:

Svojím podpisom súhlasím s poskytnutím osobných údajov spoločnosti TransData s.r.o., Jašíkova 2, 821 03 Bratislava, IČO 35 741 236 (ďalej len „TransData“) v súlade s § 11 zákona č. 122/2013 Z.z. v znení neskorších právnych predpisov na spracovanie mojich osobných údajov **na nasledovné účely**:

- elektronická a grafická výroba preukazu študenta alebo zamestnanca ako bezkontaktnéj čipovej karty emitovaná vysokou školou na základe zákona o vysokých školách č.131/2002 a súvisiacich právnych predpisov a usmernení
- zabezpečenie multifunkčného použitia preukazu v externých aplikáciách, ako aj interných aplikáciách vysokej školy
- servisné činnosti a riešenie udalostných operácií spojených s preukazom v rámci informačného systému TransCard
- odovzdanie mojich osobných údajov za účelom spracovania v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie účelov súvisiacich s činnosťou spoločnosti TransData na účely štatistiky, zdokumentovania, marketingu, evidencie a výroby preukazu
- za účelom riešenia udalostných operácií spojených s preukazom v rámci dopravných funkcionalít, sú osobné údaje sprístupnené na čítanie zmluvným partnerom spoločnosti TransData, ktorých aktuálny zoznam sa nachádza na webových stránkach spoločnosti TransData www.transcard.sk v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie účelov
- spravovať, spracovávať a archivovať osobné údaje počas doby trvania právneho vzťahu medzi vysokou školou a študentom (t. j. počas doby štúdia študijného programu v zmysle súvisiacich právnych predpisov a usmernení) a to v rozsahu: meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, bydlisko (trvalý pobyt, prechodný pobyt), podobizeň, emailová adresa, telefónne číslo, škola, fakulta, ročník a stupeň štúdia, sériové číslo čipu preukazu, pohlavie, jedinečné číslo preukazu, podpis (aj elektronický), druh preukazu, začiatok a koniec platnosti preukazu, osobné číslo (UOC)
- spravovať, spracovávať a archivovať osobné údaje počas doby trvania pracovného vzťahu medzi zamestnancom a vysokou školou a to v rozsahu meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, bydlisko, podobizeň, škola, osobné číslo (UOC)
- uskutočňovanie prenosov mojich osobných údajov pre používanie externých funkcionalít preukazu tretím subjektom (výhradne subjektom, ktoré majú pre tieto účely uzavretú zmluvu s TransData), v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie funkčnosti externej funkcionality za predpokladu, že zaručujú primeranú úroveň ochrany

Zároveň svojím podpisom potvrdzujem, že:

- pred podpisom tohto súhlasu som bol/a oboznámený/á zo strany TransData s účelmi spracovania mojich osobných údajov a zároveň mi boli poskytnuté všetky informácie v súlade s § 15 zákona č. 122/2013 Z.z.
- všetky mnou uvedené údaje sú pravdivé a úplné, plne zodpovedám za to, že mnou predložené potvrdenia a doklady pre získanie Preukazu študenta alebo zamestnanca zodpovedajú skutočnosti
- v prípade uvedenia nepravdivých údajov zodpovedám za mnou vzniknutú škodu v súlade s ustanoveniami Občianskeho zákonníka
- súhlasím so zasielaním informácií súvisiacich s používaním Preukazu študenta alebo zamestnanca spoločnosti TransData a zmluvným partnerom spoločnosti TransData

Tento mnou udelený súhlas platí počas trvania právneho vzťahu medzi vysokou školou a študentom alebo zamestnancom. Po uplynutí tejto doby je spoločnosť TransData povinná elektronické údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať a vytvoriť o tom Protokol. Protokol musí obsahovať: rozsah likvidovaných osobných údajov, dátum a spôsob likvidácie a meno a podpis osoby, ktorá likvidáciu vykonala. Poskytnuté osobné údaje sú archivované a likvidované v súlade s platnými právnymi predpismi a platným spisovým a skartačným poriadkom spoločnosti TransData. Osobné údaje sú spracúvané prostredníctvom automatizovaných, čiastočne automatizovaných, alebo neautomatizovaných prostriedkov spracúvania, pričom sa uplatňujú primerané technické, organizačné a personálne bezpečnostné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania, ktoré sú deklarované formou Bezpečnostného projektu na ochranu osobných údajov. Osobné údaje spracúvajú len oprávnené osoby, ktoré boli náležitým spôsobom poučené. Zároveň svojím podpisom beriem na vedomie, že som oprávnený postupovať podľa § 28 zákona č. 122/2013 Z.z. a teda môžem tento súhlas písomne odvolať, ak spoločnosť TransData bude konať v rozpore s podmienkami uvedenými v tomto súhlase.

V dňa

Podpis:

Žiadosť o prístup do systému TransCard

Organizácia:

(názov firmy)

Žiadateľ:

(meno a priezvisko žiadateľa)

Login:

(uviesť login, ktorým sa chcete prihlasovať)

Spôsob poskytnutia hesla:

(uviesť mailovú adresu, alebo mobilné telefónne číslo. Podľa výberu spôsobu poskytnutia hesla Vám bude poslaná sms správa alebo e-mail)

Zodpovedný za pridelenie prístupu: Jana Chovancová, TransData s.r.o.

● TransData s.r.o.
Jašíkova 2, 821 03 Bratislava
Slovenská Republika
Tel: +421 2 4829 1360
Fax: +421 2 4829 1360

● Kancelária: TransData s.r.o.
Industry park PCHZ
M.R.Štefánika 139, 01001 Žilina
Slovenská Republika
Tel: +421 908 920 930

● IČO: 35 741 236, IČ DPH: SK2020242763
Bankové spojenie: Tatrabanka, IBAN: SK421100 0000 0026 2519 0579
Obchodný register: Okresný súd Bratislava I. oddiel: Sro, vložka č: 16788/B.
Web: www.transdata.sk, Mail: info@transdata.sk

Príloha č. 5 Export dát do systému TransCard

Atribút	Povinne	Popis	Zdôvodnenie
SNR	*	Sériové číslo karty	Identifikátor preukazu
Pôvodné SNR	*	povodne sériové číslo karty v prípade zmeny (duplikát karty)	pre účely blokovania pôvodného preukazu v externom prostredí
Druh preukazu	*	Podľa usmernenia Ministerstva školstva SR	**
Začiatok platnosti preukazu	*	dátum	**
Koniec platnosti preukazu	*	koniec	**
Osobné číslo	*	Identifikátor študenta	**
Tituly pred menom	*		**
Meno	*		**
Priezvisko	*		**
Tituly za menom	*		**
Datum narodenia	*	dátum YYYY/MM/DD	**
Pohlavie	*	pohlavie (M,F)	**
Trvalý pobyt - ulica a číslo domu	*		**
Trvalý pobyt - obec	*		**
Trvalý pobyt - PSČ	*	poštové smerovacie číslo bez medzery	**
Trvalý pobyt - štát	*	skratka štátu trvalého bydliska ISO 3166-1 (Alpha 2)	**
Prechodný pobyt - ulica a číslo domu	*	ulica prechodného bydliska	**
Prechodný pobyt - obec	*	mesto prechodného bydliska	**
Prechodný pobyt - PSČ	*	PSC prechodného bydliska	**
Vysoká škola, fakulta, miesto štúdia - PSČ	*	SPC Školy/Fakulty	**
Stupeň štúdia	*	podľa usmernenia 1" 2" 3"	**
Vysoká škola, fakulta, miesto štúdia - kód	*	identifikačné číslo školy podľa číselníka Cvs (www.uips.sk)	**
Ročník	*	ročník štúdia v danom stupni	z dôvodu identifikácie predplatených služieb
Email			z dôvodu zjednodušenia vzájomnej komunikácie
Telefonický kontakt			z dôvodu zjednodušenia vzájomnej komunikácie
autobus	*	Príznak nároku na aktiváciu dopravnej aplikácie	z dôvodu identifikácie predplatených služieb
železnica	*	Príznak nároku na aktiváciu železničnej aplikácie	z dôvodu identifikácie predplatených služieb
zaplatene	*	Príznak zaplatenia poplatku za externé funkcionality	z dôvodu identifikácie predplatených služieb
typckm		typ licencie 1-ISIC 2-ITIC	dáta pre CKM
cislockm	*	interne číslo licencie	z dôvodu identifikácie karty
zaciatokckm		dátum YYYY/MM/DD	dáta pre CKM
koniecckm		dátum YYYY/MM/DD	dáta pre CKM

**

Položky, ktoré sa zapisujú do čipu preukazu na základe usmernenia MŠ SR 16/2014